

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)				(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728				DELIVERY NOTE (3) No. 396894 (4) Date 22.02.18			
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach				(6) Freight paid unpaid		(7) Delivery (really) Railroad car Carrier Freight goods foreign vehicle Express goods own vehicle Express Post		Invoice (8) No. (9) Date 19/130			
(10) Your Ref		(11) Your Order No./Date 550002598605 21.02.18		(15) Additional Details		(12) Our Department Wörner Mathias		(13) Direct dial		(14) Our Ref No.	
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg		paid(20)unpaid X		(21) Packing look below		(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 828		(24) net 726	
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)										(26) Place of unload 14249	
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing				(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2943219911 835735	Ausgleichskegelrad 64/3214-TBA-520877 194165 2/FP-Euro-Poolpalett 2/A1208 - Abdeckung				7680	Pi	180173634 180173902 5007935354			
	Container Batch number					120	Pi				
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check		(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check			
Date											
Name/No.											

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

26 FEB 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

89N1573619 WEH762600 LOT 410 OF 40

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1961002
AUFTRAGSN°: 0840	AUFTRAGSN°: 298016-7
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°: 194165
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 14.10.2017

PRODUKT IM AUFTRAG
VM4521 RUNDE STANGES GESCHÄLT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm NORMAL
EXPEDITIONS DATEN
ZUSTELLUNG: 0080598152
GEWICHT (KG): 4.860
BÜNDEL: 2
BARREN: 162

NORMEN UND VORSCHRIFTEN
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 : 2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014 MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS											U: % CHARGEN°.:194165	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co	
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280				
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320				
Rep.	0,170	0,650	0,100	0,013	0,034	0,730	1,530	0,290	0,004	0,003	0,0100	
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb		
Min.		0,020										
Max.	0,200	0,030		0,0050				0,000270,0025	0,0150	0,00500		
Rep.	0,160	0,020	0,010	0,0010	0,0001	0,0020		0,000190,0016	0,0083	0,00100		
Cu+10Sn<=0.450;0.260 Al/N2>=2.0000;2.4096												

HÄRTBARKEITSPROBE	HÄRTE U: HRC
1,5 mm 3 mm 5 mm 7 mm 10 mm 25 mm	
Min. 40,0 33,0 22,0	
Max. 48,0 37,0 39,0	
Rep. 43,0 43,0 42,0 39,5 35,0 25,0	
JOMINY Norm(STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)	
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)	
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated AC/STAHL EISEN 1664	

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm(VOLKSWAGEN PV 1070-...12.2010); Typ / Methode(K); K(O): K3 8

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte(<= 260HB2,5): 247/253HB2,5

MetalDYNE Zell

Geprüft: 7/11/2017
Datum: 14.10.2017

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm(1) (ISO 643-15.02.2003); Norm(2) (ASTM E112201301:10.2013); Korngröße: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler(EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler(Klasse D)
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	UNTERSCHRIFT:
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris	Seite 1 von 2
DATUM: 30.10.2017	Der werksachverständige
REF.: 2001196030000	

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zumarrega S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
TLP. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE:METALDYNE GMBH		PROZESSNUMMER:1961002
AUFTRAGSN°.:0840	AUFTRAGSN°:298016-7	CHARGEN°.:194165
ARTIKELNUMMER:0840	DATENBLATT:193571	WALZDATUM:14.10.2017
"Corresponde a las especificaciones del pedido"		

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft:

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 30.10.2017

Seite 2 von 2

REF.: 2001196030000

Der Werksachverständige

1) Versender/Lieferant

2) Lieferanten-Nr. 91001505

3) Speditionsauftrags-Nr.

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 179457

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 23.02.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr. -

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

18) Eintreff-Datum 28.02.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
396894	2	FP-Euro-Po		Ausgleichskegelrad	102	828
25)	26)				27)	28)
Summe	2	Rauminhalt cdm/Lademeter		1,0	Summen	102 828

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

33) Transportversicherung vom Spediteur

34) Versender-Nachnahme

unfrei

10.197

zu decken mit

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code -1

40) Versandart LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten:

KUEHNENAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

26 FEB 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/

Empfangsbestätigung
des Warenempfängers)

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 179456

11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14248

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 23.02.18 7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr.-

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum 28.02.18 17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
396892	2	FP-Euro-Po		Achskegelrad	174	837
396893	1	FP-Euro-Po		Achskegelrad	93	489
25)		26)				

Summe	3	Rauminhalt cdm/Lademeter	1,5	Summen	267	1326
-------	---	--------------------------	-----	--------	-----	------

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS
12.900

33) Transportversicherung vom Spediteur
zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

unfrei

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code

40) Versandart LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

26 FEB 2018

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum Uhrzeit Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält
Euro-Flach-Pal. (FP)
Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Die Sendung enthält
Euro-Flach-Pal. (FP)
Euro-Gitter-Pal. (GP)

Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers





Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-001522 vom 23.02.2018



18-001522

Ludwigsburg, 23.02.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 27.02.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 23.02.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 396892-93 2 396894	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 3 EP 2 EP	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 3 EP 2 EP
13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile		14 Gewicht, kg Poids, kg 1.326 828	15 Umfang cbm
Summe: Total		5,00 EP	2.154,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 KUEHNLE + NAGEL S.r.l. Reception des marchandises le Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 26 FEB 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
20 Metaldyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604